

## **Crème brûlée on brüleekreem**

*Argo Mund*

Toidukohtades, kokaraamatutes ja ajakirjanduseski võib märgata prantsuse *crème brûlée* eeskujul loodud sõna *kreembrülee*. Eesti keeles pole see aga sugugi loogilise moodustusega liitsõna.

Esmalt on vaja teada, et *brülee* on pruunistatud suhkur, mis on vedeldatud vähese veega.

Samuti on tarvis meelde tuletada, et eesti keeles on liitnisõna põhiosa tagantpoolt esimene ja täiendosa, mis näitab põhisisõnaga väljendatu liiki või laadi, asub tema ees, nt *käekell* on kell, mida kantakse käel, aga *seinakell* märgib kella, mis on seinal. Kui liigitame põrandaid, on üks liik *laudpõrandad*, aga kui laudu, siis *põrandalauad*.

Sõnast *kreembrülee* paistab, nagu oleks see kreemi sisaldav või kreemjas brülee. Ent meie peame tähistama hoopis kreemi, mille valmistamisel on kasutatud brüleed. Järelikult peab põhisisõna olema *kreem* ja täiend *brülee*, seega on õige *brüleekreem*. See on niisama loomulik keelend nagu *kakaokreem*, *õunakreem* ja *kohupiimakreem* (kaubanduses levinud „kreem kakao”, „kreem õuna” ja „kreem kohupiima” pole korrektne kirjakeel). Brüleed sisaldav jäätis on *brüleejäätis*, brüleest valmistatud puding on *brüleepuding*.

*Sirp 16.11.2007*